



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/1/1/Add.1
9 August 2001
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题不限
成员名额特设工作组
第一次会议
2001 年 10 月 22 日至 26 日，波恩
临时议程*项目 2.2

组织事项：通过议程

临时议程说明

导言

1. 获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组是根据第 V/26A 号决定第 11 段成立的，生物多样性公约缔约方大会在其中决定：

“设立一个不限成员名额特设工作组，这个工作组应该由各国政府和各区域经济一体化组织提名的包括专家在内的代表组成，其任务是制订准则和其他方式以提交缔约方大会，并协助各缔约方和利益有关方面处理以下同获取遗传资源和分享惠益有关的问题及其他问题：

- (a) 提前知情同意的条件和共同商定条件；
- (b) 利益有关方面的作用、责任和参与；
- (c) 同就地和易地保护及可持续利用有关的问题；
- (d) 惠益分享机制，例如通过技术转让以及联合研制活动进行分享的机制；

* UNEP/CBD/WG-ABS/1/1

(e) 保证尊重、保存及维护土著社区和地方社区体现了与保护和可持续利用生物多样性有关的传统生活方式的知识、创新和做法的手段，并除其他外，考虑到世界知识产权组织就知识产权问题进行的工作。”

2. 在第 V/26 号决定中，缔约方大会还决定重新召集根据第 IV/8 号决定设立的专家小组。该专家小组于 1999 年 10 月在哥斯达黎加举行了第一次会议，为自己规定了以下任务：就基本概念达成共识，并探讨可供选择的获取和惠益分享方式。缔约方大会审议了该次会议的报告（UNEP/CBD/COP/5/8），在第 V/26(a)号决定中除其他外，作出以下决定：

“重新召集获取和惠益分享问题专家小组，并为其规定具体的任务和议程。该小组将进行更多的工作来解决其第一次会议遗留下来的问题，特别是：

(a) 评估使用者和提供者在获取遗传资源以及惠益分享方面的经验，并研究各种互补的备选办法；

(b) 确定应该以何种方式争取利益有关方面参与获取遗传资源和分享惠益的过程；

并把更多的专门知识包括在内。专家小组将向[该决定]第 11 段所述获取和惠益分享问题特设工作组提交报告；”

3. 专家小组于 2001 年 3 月 19 日至 22 日在蒙特利尔举行了第二次会议。该次会议的报告载于 UNEP/CBD/WG-ABS/1/2 号文件。

4. 根据第 V/26A 号决定第 11 段，工作组应在其工作中考虑到获取和惠益分享问题专家小组的报告以及其他有关的资料。工作组应把其审议结果，包括拟订的准则草案和其他方式，提交缔约方大会第六届会议审议。

5. 缔约方大会还在第 V/26A 号决定第 15 段中注意到，获取和惠益分享问题专家小组第一次会议无法就知识产权在执行获取和惠益分享安排方面的作用达成任何共识，并已经确定了一系列将进一步研究的具体问题：

(a) 知识产权在提前知情同意方面的作用；

(b) 与遗传资源有关的知识产权和传统知识；

(c) 知识产权与获取和惠益分享协定；

(d) 范围、先有技术和监测。

6. 应缔约方大会的请求，已就这些具体问题编选了一份报告以供工作组审议，该报告载于 UNEP/CBD/WG-ABS/1/4 号文件。

7. 根据第 V/26A 号决定第 11 段，该工作组应该“由各国政府和各区域经济一体化组织

提名的包括专家在内的代表组成。各土著社区和地方社区、非政府组织、工业界、科研和学术机构以及政府间组织均可参加该工作组。”

8. 因此，在德国政府主动提出主办这次会议之后，定于 2001 年 10 月 22 日至 26 日在德国的波恩举行获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组会议。定于 2001 年 10 月 21 日星期日下午 3 时至 6 时在会议地点办理与会者登记手续，并于 2001 年 10 月 22 日星期一上午 8 时继续办理登记手续。

9. 本说明附件一的 A 节载有会议的文件清单。除了通过正常方式分发文件之外，还在秘书处的网站上登载这些文件，网址是：<<http://www.biodiv.org>>。

10. 工作组应该注意到，定于 2001 年 11 月 19 日至 21 日举行生物多样性公约战略计划、国家报告和执行问题不限成员名额休会期间会议，该次会议将审议《生物多样性公约战略计划》的编制工作。应该指出，该次会议将审议今后在获取遗传资源和分享惠益问题上的进一步发展，而且执行秘书就《战略计划》编写的一份说明（UNEP/CBD/MSP/2）也将讨论这个问题。

11. 秘书处将分发一份情况说明，其中详细介绍了会议的登记手续和后勤安排，并载有关于旅行、签证规定、住宿其他事项的说明。

项目 1. 会议开幕

12. 缔约方大会主席团主席将于 2001 年 10 月 22 日星期一上午 10 时宣布会议开幕。执行秘书将作介绍性发言。

项目 2. 组织事项

2.1. 主席团成员

13. 工作组的主席团将由公约缔约方大会的主席团兼任。然而，缔约方大会的主席可以提名东道国的一个代表担任全体会议的主席。

2.2. 通过议程

14. 谨提议工作组根据 UNEP/CBD/WG-ABS/1/1 号文件中提出的临时议程通过其议程，该临时议程是执行秘书根据第 V/26 号决定编写的。

2.3. 工作安排

15. 将用联合国的 6 种正式语言提供口译。

16. 鉴于将讨论的问题数目，并根据过去的惯例，请提议工作组设立两个可由所有缔约方和观察员参加的会期工作分组，并为其规定明确的任務范围，以便保证对所有议程项目进行深入的审议。

17. 工作组如果决定设立两个会期工作分组，谨建议在第一次全体会议上选举这些分组的主席。

18. 下文在附件二提出了一个时间表，并提议了全体会议和两个工作分组之间的责任分工。根据这项提议，第一工作分组将审议获取和惠益分享国际准则的制定问题，第二工作分组将审议其他方式，包括制订一项能力建设行动计划，并审议知识产权在执行获取和惠益分享安排方面的作用。

项目 3. 制订获取和惠益分享国际准则草案

19. 谨提议工作组在本项目下根据专家小组建议的结构审议并制订准则，该结构包括以下基本组成部分：

- (a) 一般性规定；
- (b) 使用者和提供者的作用和责任；
- (c) 利益有关方面的参与；
- (d) 在获取和惠益分享过程中采取的步骤，包括提前知情同意的条件和共同商定条件；
- (e) 其他规定；
- (f) 涉及各方面的组成部分。

20. 执行秘书在一份说明（UNEP/CBD/WG-ABS/1/3）中讨论了这 6 个基本组成部分，该说明是本次会议的主要工作文件。

项目 4. 其他方式，包括制订一项能力建设行动计划

21. 专家小组第二次会议意识到，为了着手满足各缔约方和利益有关方面在执行获取和惠益分享安排时的不同需要，应该把上述准则作为可以考虑的一整套措施和方式的一部分。可以向缔约方提供指导的其他措施和方式包括：行为守则、协定范本和指标。该次会议还指出，为了协助各缔约方和利益有关方面执行获取和惠益分享安排，能力建设和信息交流机制也是有用的补充性方式。

22. 根据专家小组的建议，谨提议工作组考虑，有无必要制定一项获取和惠益分享能力建设行动计划，并在其中规定具体的指标、里程碑、时间安排、作用、捐助者、推动者等等。然后可以就此对进展情况监测和评价。

23. 执行秘书的说明（UNEP/CBD/WG-ABS/1/3）也讨论了这些问题。

项目 5. 关于知识产权在执行获取和惠益分享安排方面所起作用的报告

24. 谨提议工作组注意到执行秘书就知识产权在执行获取和惠益分享安排方面的作用编写的报告（UNEP/CBD/WG-ABS/1/4）。还提议工作组参照在《生物多样性公约》以及其他国际组织，例如世界知识产权组织（知识产权组织），的框架中出现的最新进展，就今后关于这个问题的工作重点向缔约方大会提出建议。

项目 6. 其他事项

25. 谨提议工作组成员在本项目下提出并讨论其他同本次会议的主题有关的事项。

项目 7. 通过报告

26. 工作组将根据报告员提出的会议报告草稿以及两个工作分组商定的建议草案审议并通过其报告，两个工作分组的主席将介绍各自分组的建议草案。

27. 工作组主席将向定于 2002 年 4 月在海牙举行的缔约方大会第六届会议提交本次会议的报告定稿。

项目 8. 会议闭幕

28. 会议定于 2001 年 10 月 26 日星期五上午 6 时闭幕。

附件一

为获取和惠益分享问题不限成员名额
特设工作组第一次会议编写的文件

文件编号

文件名称

A. 为本次会议分发的文件

UNEP/CBD/WG-ABS/1/1	临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/1/1/Add.1	临时议程说明
UNEP/CBD/WG-ABS/1/2	获取和惠益分享问题专家小组第二次会议的工作报告
UNEP/CBD/WG-ABS/1/3	供在制订获取遗传资源和惠益分享准则及其他方式时考虑的基本组成部分
UNEP/CBD/WG-ABS/1/4	知识产权在获取和惠益分享安排中的作用
UNEP/CBD/COP/5/8	获取和惠益分享问题专家小组第一次会议的工作报告
UNEP/CBD/EP-ABS/2/INF/1	建立新的伙伴关系：关于利用遗传资源的获取和惠益分享准则草案

B. 以前关于获取和惠益分享的文件

UNEP/CBD/COP/2/13	获取遗传资源和惠益分享：法律、行政和政策资料
UNEP/CBD/COP/3/20	获取遗传资源
UNEP/CBD/COP/3/22	知识产权制度对保护和可持续利用生物多样性以及对公平分享利用生物多样性所产生惠益的影响
UNEP/CBD/COP/3/Inf.53	公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益
UNEP/CBD/COP/4/21	促进和推动根据第 19 条分配生物技术所产生惠益的措施
UNEP/CBD/COP/4/22	解决公正和公平地分享遗传资源所产生惠益问题：向《生物多样性公约》的发展中国家缔约方提供援助的备选办法
UNEP/CBD/COP/4/23	审查关于获取遗传资源的国家、区域和行业措施及准则
UNEP/CBD/COP/4/Inf.7	惠益分享个案研究综述
UNEP/CBD/COP/4/Inf.10	获取遗传资源的最佳做法，国际研讨会，科尔多瓦，1998 年 1 月 16 - 17 日
UNEP/CBD/COP/4/Inf.16	获取遗传资源以及公正和公平的惠益分享方式：瑞士提交的各案研究报告，1998 年 4 月

文件编号	文件名称
UNEP/CBD/COP/4/Inf.30	使用生物来原材料的专利和使用生物来原材料的专利中注明原产国：西班牙政府提交的文件
无编号	关于惠益分享的各案研究报告汇编(为缔约方大会第四届会议编写的文件)
UNEP/CBD/ISOC/3	关于获取和惠益分享机制备选办法的审查报告
UNEP/CBD/ISOC/Inf.1	执行秘书收到的就第 IV/8 号决定第 2 段提交的意见
UNEP/CBD/ISOC/Inf.2	联合王国政府提交的意见：为参与合作的植物园制订的获取遗传资源和惠益分享共同政策准则
UNEP/CBD/ISOC/Inf.3	知识产权与生物多样性公约所涉贸易问题国际会议的最后报告：联合国环境规划署提交的文件
UNEP/CBD/ISOC/Inf.4	生物多样性的商业利用：获取遗传资源和惠益分享：欧洲共同体提交的材料
UNEP/CBD/ISOC/Inf.5	遗传资源问题和有关方面问题欧洲研讨会的报告：德国提交的文件
UNEP/CBD/TKBD/1/2	传统知识与生物多样性
UNEP/CBD/WG8J/1/2	保护土著社区和地方社区体现了与保护和可持续利用生物多样性有关的传统生活方式的知识、创新和做法的法律措施及其他适当形式的措施
UNEP/CBD/COP/5/21	获取遗传资源
UNEP/CBD/COP/5/INF/21	瑞士提交的利用遗传资源方面的获取和惠益分享准则草案
UNEP/CBD/COP/5/INF/25	关于“获取和惠益分享准则 - 执行生物多样性公约的举措和构想”的国际科学会议成果摘要
UNEP/CBD/EP-ABS/2	获取和惠益分享安排备选办法(执行秘书为专家小组第一次会议编写的说明)
<i>C. 《公约》各机构的决定 / 建议</i>	
Decisions V/26 A-C	“遗传资源的获取”，缔约方大会第五届会议通过
Decision V/16	第 8(j) 条和相关条款
Decision V/19	“国家报告”，缔约方大会第五届会议通过
UNEP/CBD/COP/5/4 (摘录)	关于公约运作问题的休会期间会议提交缔约方大会第五届会议的报告英文第 28 - 35 页所载该次会议提出的建议 2、3 和 4

文件编号	文件名称
Decision IV/8	“获取和惠益分享”，缔约方大会第四届会议通过
Decision III/11	“保护和可持续利用农业生物多样性”，缔约方大会第三届会议通过
Decision III/15	“获取遗传资源”，缔约方大会第三届会议通过
Decision II/15	缔约方大会第二届会议通过的“粮农组织养护和利用粮食和农业植物遗传资源全球系统”

附件二

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组的暂定工作安排

	全体会议	第一工作分组	第二工作分组
星期一 2001 年 10 月 22 日 上午 10 时至下午 1 时	项目: 1. 会议开幕。 2. 组织事项: 2.1. 主席团成员; 2.2. 通过议程; 2.3. 工作安排。		
下午 3 时至 6 时		项目 3. 制订获取和惠益分享国际准则草案	项目 4. 其他方式, 包括制订一项能力建设行动计划
星期二 2001 年 10 月 23 日 上午 10 时至下午 1 时		项目 3 (续)	项目 4 (续)
下午 3 时至 6 时		项目 3 (续)	项目 4 (续)
星期三 2001 年 10 月 24 日 上午 10 时至下午 1 时		项目 3 (续)	项目 5. 关于知识产权在执行获取和惠益分享安排方面所起作用的报告
下午 3 时至 6 时		项目 3 (续)	项目 5 (续)
星期四 2001 年 10 月 25 日 上午 10 时至下午 1 时	各工作分组的报告		
下午 3 时至 6 时	各工作分组的报告(续)		
星期五 2001 年 10 月 26 日 上午 10 时至下午 1 时	项目 6: 其他事项 项目 7: 通过报告		
下午 3 时至 6 时	项目 8: 会议闭幕		
